

*CHEYENNE®*

PU 2

**Gebrauchsanweisung**

**Instruction for use**

**Gebruiksaanwijzing**

**Manuel d'utilisation**

**Istruzioni per l'uso**

**Instrucciones de uso**

**Manual de instruções**

**Οδηγίες**

**Opskrift**

**Bruksanvisning**

**Ohjeet**

**Instrukcja obsługi**

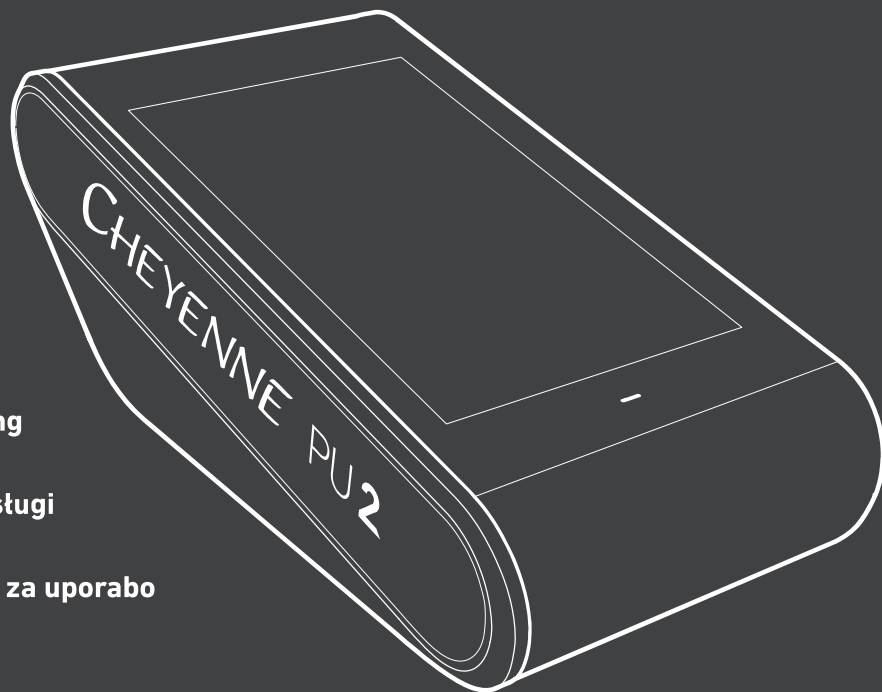
**Instrukce**

**Navodila nt pl za uporabo**

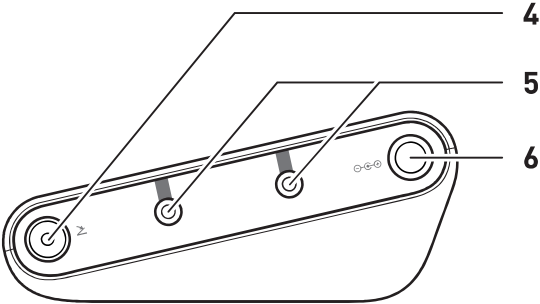
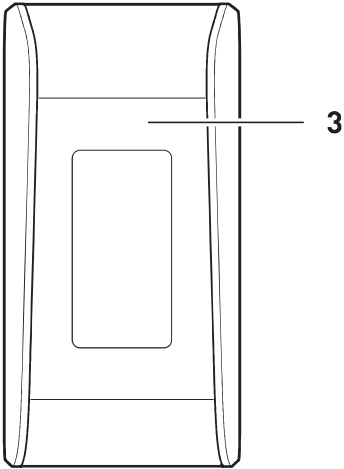
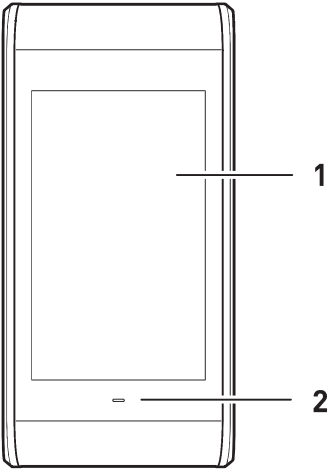
**Utasítás**




**Инструкция**

**使用说明书**

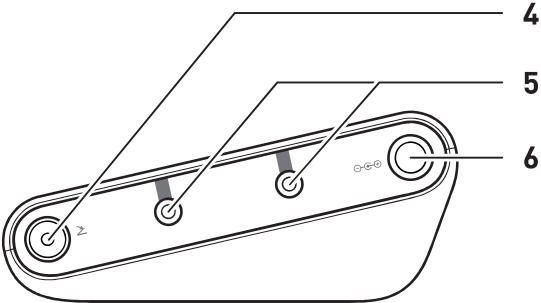
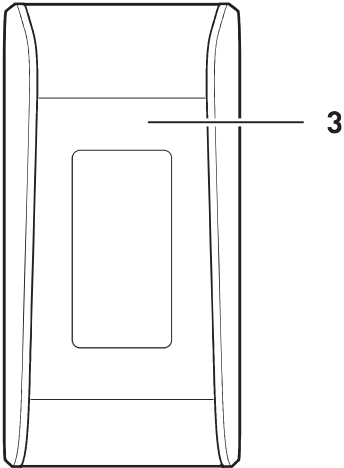
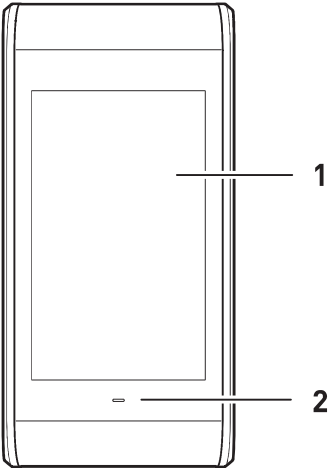





# Power Unit 2



	1	2	3	4	5	6
						
<b>DE</b>	Display	Standby LED	Magnetfläche zum Anheften des Geräts	Buchse für Fußschalter	Buchsen für Tattoomaschinen	Buchse für Netzteil
<b>EN</b>	Display	Standby LED	Magnetic surface for adhesion of the device	Jack for foot switch	Jack for tattooing machines	Jack for power supply
<b>NL</b>	Display	LED Stand-by	Magneetvlak voor het bevestigen van het apparaat	Bus voor voetschakelaar	Bussen voor tattoo-apparaatuur	Bus voor netadapter
<b>FR</b>	Écran	LED de veille	Zone aimantée pour l'accrochage de l'appareil	Prise pour pédale de commande	Prises pour machines à tatouer	Prise pour bloc d'alimentation
<b>IT</b>	Display	LED di standby	Superficie magnetica per il fissaggio del dispositivo	Presa per comando a pedale	Prese per macchina per tatuaggi	Presa per alimentatore
<b>ES</b>	Pantalla	LED en espera	Superficie magnética para la adhesión del dispositivo	Toma para interruptor de pedal	Tomas para máquinas de tatuaje	Toma para fuente de alimentación
<b>PT</b>	Visor	LED de standby	Superfície magnética para fixar o dispositivo	Tomada para interruptor de pedal	Tomada para máquina de tatuagem	Tomada para fonte de alimentação
<b>EL</b>	Οθόνη	LED αναμονής	Μαγνητική επιφάνεια για τοποθέτηση της συσκευής	Υποδοχή για ποδοδιακόπτη	Υποδοχές για μηχανήματα τατουάζ	Υποδοχή για τροφοδοτικό
<b>DA</b>	Display	Standby-LED	Magnetfladen til fasthæftning af apparatet	Hunstik til fodkontakt	Hunstik til tatoveringsmaskiner	Hunstik til strømforsyning

# Power Unit 2



	1	2	3	4	5	6
						
<b>SV</b>	Display	Standby-LED	Magnetisk yta för att fästa enheten	Port till fotbrytare	Kontakter till tatueringsmaskin	Kontakt till nätdel
<b>FI</b>	Näyttö	Standby-merkkivalo	Magneettipinta laitteen kiinnittämiseen	Poljinkytkimen liitäntä	Tatuointikoneiden liitännät	Verkko-osan liitäntä
<b>PL</b>	Wyświetlacz	Dioda LED Standby	Powierzchnia magnetyczne do mocowania urządzenia	Gniazdo włącznika nożnego	Gniazda dla przyrządów do tatuowania	Gniazdo zasilacza
<b>CS</b>	Displej	LED Standby	Magnetická plocha k pripnutí přístroje	Zdířka pro nožní pedál	Zdířky pro tetovací strojky	Zdířka pro napájecí díl
<b>SL</b>	Zaslon	LED za pripravljenost	Magnetna površina za pritrditev naprave	Vtičnica za nožno stikalo	Vtičnice za tetovirne stroje	Vtičnica za omrežni napajalnik
<b>HU</b>	Kijelző	Készenléti LED	Mágneses felület a készülék rögzítéséhez	Lábkapcsoló csatlakozóaljzata	Csatlakozóaljzatok tetoválógépekhez	Tápegység csatlakozóaljzata
<b>RU</b>	Дисплей	Индикатор режима ожидания	Магнитная поверхность для закрепления устройства	Гнездо для педального выключателя	Гнезда для машин для нанесения татуировок	Гнездо для блока питания
<b>ZH</b>	显示屏	待机 LED 灯	用于固定设备的磁面	脚踏开关插孔	纹身机插孔	电源插孔

Traduzione delle  
istruzioni per l'uso  
originali. Le istruzioni  
per l'uso originali  
sono state redatte in  
tedesco.

CHEYENNE®  
PU 2

## Istruzioni per l'uso

### Indice dei contenuti

1	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso.....	63	6	Utilizzare il dispositivo.....	69
1.1	Rappresentazione delle avvertenze di pericolo.....	63	6.1	Disinfettare il dispositivo.....	69
2	Indicazioni di sicurezza importanti.....	64	6.2	Selezione dell'uscita.....	70
2.1	Indicazioni generali di sicurezza.....	64	6.3	Selezione della tensione di uscita.....	70
2.2	Indicazioni di sicurezza legate al prodotto.....	64	6.4	Avviare o arrestare la macchina per tatuaggi.....	70
2.3	Importanti norme igieniche e di sicurezza.....	64	6.5	Attivare la modalità standby del dispositivo.....	71
2.4	Qualifica necessaria.....	64	6.6	Spegnimento dell'apparecchio.....	71
2.5	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	65	7	Pulizia e manutenzione del dispositivo.....	71
2.6	Simboli sul prodotto.....	65	7.1	Compatibilità con i materiali.....	72
3	Oggetto della fornitura.....	66	7.2	Disinfezione delle superfici.....	72
4	Informazioni sul prodotto.....	66	7.3	Pulizia delle superfici.....	72
4.1	Panoramica delle funzioni.....	66	8	Condizioni di trasporto e di stoccaggio.....	73
4.2	Dati tecnici.....	67	9	Smaltimento dell'attrezzatura.....	73
4.3	Condizioni operative.....	67	10	In caso di domande e problemi.....	73
4.4	Disposizione dei connettori nella macchina per tatuaggi.....	67	10.1	Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi.....	73
4.5	Accessori.....	67	10.2	Eliminare le anomalie di funzionamento del dispositivo.....	74
5	Rendere il dispositivo pronto per l'impiego.....	67	11	Dichiarazioni del produttore.....	74
5.1	Installare o fissare il dispositivo.....	68	11.1	Dichiarazione di garanzia.....	74
5.2	Allacciare l'alimentatore a spina.....	68	11.2	Dichiarazione di conformità.....	75
5.3	Allacciare il comando a pedale opzionale.....	68			
5.4	Accensione dell'apparecchio.....	68			
5.5	Allacciare una macchina per tatuaggi.....	69			

# 1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso




Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per il modello Power Unit 2 e relativi accessori. Contengono importanti informazioni per mettere in funzione, azionare e sottoporre a manutenzione il dispositivo in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso non contengono tutte le informazioni necessarie per il funzionamento in sicurezza delle macchine per tatuaggi e dei loro accessori. Considerare pertanto i seguenti documenti aggiuntivi:

- Istruzioni per l'uso delle macchine per tatuaggi
- Informazioni sulle cartucce di sicurezza e sui colori dei tatuaggi
- Schede di sicurezza relative disinfettanti e detergenti
- Norme relative alla sicurezza sul posto di lavoro e prescrizioni di legge sui tatuaggi



## 1.1 Rappresentazione delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo richiamano l'attenzione su un possibile pericolo di danni personali e materiali e sono strutturate nel seguente modo:

 <b>PAROLA CHIAVE</b>	
<b>Tipo di pericolo</b> Conseguenze  Come evitarlo	
Elemento	Significato
	contraddistingue il pericolo di lesioni
Parola chiave	indica la gravità del pericolo (vedere seguente tabella)
Tipo di pericolo	definizione del tipo e fonte di pericolo
Conseguenze	descrive le possibili conseguenze in caso d'inosservanza
Come evitarlo	indica come è possibile gestire il pericolo

Parola chiave	Significato
Pericolo	contraddistingue un pericolo, che comporta con certezza lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Avvertimento	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Cautela	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di lieve/media entità, qualora non venga evitato
Attenzione	segnala possibili rischi che possono comportare danni all'ambiente, ai beni materiali o all'attrezzatura, qualora tali pericoli non vengano evitati

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
	Richiesta di intervento
	Elenco puntato
-	Elenco delle sottovoci

## 2 Indicazioni di sicurezza importanti



### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza

- Leggi attentamente e integralmente le presenti istruzioni per l'uso.
- Conserva le presenti istruzioni per l'uso in modo che siano accessibili in qualsiasi momento per tutte le persone che hanno l'incarico di impiegare, pulire, disinfettare, conservare o trasportare il dispositivo.
- Cedi sempre il dispositivo ad altre persone unitamente alle presenti istruzioni per l'uso.
- Impiega il dispositivo, i suoi accessori e tutti i cavi di collegamento solo se si trovano in condizioni impeccabili dal punto di vista tecnico.
- Impiega solo cartucce di sicurezza, accessori e pezzi di ricambio originali Cheyenne e, in particolare, nessun alimentatore a spina di produttori esterni.

### 2.2 Indicazioni di sicurezza legate al prodotto

- Non modificare mai il dispositivo, l'alimentatore a spina o altri accessori.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'alimentatore fornito in dotazione.
- Evita che penetrino liquidi all'interno del dispositivo o dell'alimentatore a spina.
- Durante il tatuaggio, proteggi il dispositivo con una pellicola di protezione.
- Quando non stai usando il dispositivo, staccalo dall'alimentazione di tensione.
- Posa tutti i cavi in modo tale che non presentino pieghe.
- Attenersi ai dati tecnici indicati in queste istruzioni per l'uso (capitolo 4.2 a pagina 67 ) e rispettare le condizioni operative (capitolo 4.3 a pagina 67 ) nonché quelle di trasporto e di stoccaggio (capitolo 8 a pagina 73 ).

- Consegnare il dispositivo a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento diverso dal solito.

### 2.3 Importanti norme igieniche e di sicurezza

- Seguire, prima dell'uso, tutte le fasi operative necessarie per disinfettare l'attrezzatura (vedere capitolo 6.1 a pagina 69 ).
- Controllare regolarmente se il dispositivo è visibilmente sporco. In questo caso, occorre anche eseguire, per una regolare disinfezione, tutte le fasi operative riportate nel capitolo 7.3 a pagina 72.

### 2.4 Qualifica necessaria

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non vengano supervisionati o istruiti



sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Il dispositivo può essere usato solo da persone in possesso delle seguenti conoscenze:

- Conoscenze di base del processo di tatuatura, in particolare relativamente alla corretta profondità e frequenza di incisione.
- Conoscenza delle norme igieniche e di sicurezza (vedere capitolo 2.3 a pagina 64)

### 2.5 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. In particolare, è necessario attenersi alle norme in vigore relative all'organizzazione del posto di lavoro e all'igiene.













L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso implica inoltre che siano state lette completamente e comprese appieno queste istruzioni per l'uso, in modo particolare quanto riportato nel capitolo 2 a pagina 64.

Si considerano come utilizzo non conforme alla destinazione d'uso i casi in cui il dispositivo o i suoi accessori siano utilizzati in modo diverso rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso oppure i casi in cui non si rispettino le condizioni operative.

### 2.6 Simboli sul prodotto

In queste istruzioni per l'uso, sul dispositivo, sui relativi accessori o sull'imballaggio possono essere presenti i simboli di seguito descritti:

Simbolo	Significato
	soddisfa i requisiti delle direttive 2014/35/UE (Direttiva sulla bassa tensione) e 2014/30/UE (Direttiva Compatibilità elettromagnetica)
	Marchio UKCA per la Gran Bretagna

	Attenzione!
	L'alloggiamento offre protezione da polvere grossolana
	Macchina per tatuaggi
	Comando a pedale
	Collegamento a corrente continua/pin interno positivo
	Osservare le istruzioni per l'uso!
	Protezione mediante isolamento doppio o rinforzato secondo la classe di protezione II
	Produttore
	Data di costruzione
	Numero catalogo, numero ordine
	Numero di serie
	Codice del lotto

STERILE EO

sterilizzato con ossido di etilene



utilizzabile fino al



Limite di temperatura



Limite di umidità



proteggere dall'umidità



impiegare solo in ambienti interni



fragile



non utilizzabile in caso di confezione danneggiata



non concepito per il riutilizzo



smaltire in modo professionale come dispositivo elettronico dismesso

### 3 Oggetto della fornitura

- 1 centralina
- 1 alimentatore a spina
- 1 adattatore per paese (AU)
- 1 adattatore per paese (UE)
- 1 adattatore per paese (UK)
- 1 adattatore per paese (US)
- 1 copia di istruzioni per l'uso

### 4 Informazioni sul prodotto

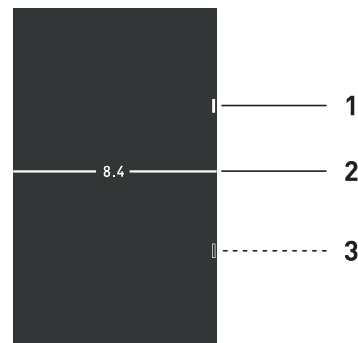
Le Power Unit di Cheyenne consentono l'alimentazione di tensione delle macchine per tatuaggi e un semplice comando della frequenza di incisione mentre si tatta.

Con l'ausilio della PU 2 la frequenza di incisione della macchina per tatuaggi può essere controllata mediante il display touch. Il display mostra la tensione di uscita in volt.

#### 4.1 Panoramica delle funzioni

Presa	Per il collegamento di...
	Macchina per tatuaggi
	Alimentatore a spina
	Comando a pedale opzionale

#### Display touch



Display touch/ elemento di comando	Funzione
1	Uscita attiva
2	Barra con indicatore di tensione
3	Uscita inattiva

## 4.2 Dati tecnici

### Power Unit

Tensione di uscita	da 4,7 a 12,5 V CC
Modalità operativa	Funzionamento continuo
Dimensioni (L x A x P)	53 mm x 109 mm x 48 mm
Peso	circa 150 g
Tensione d'ingresso	15 V CC
Potenza assorbita	max. 10 W
Classe di protezione	II
Classe di protezione IP	IP20

### Alimentatore a spina E1165

Alimentazione di tensione	da 100 fino a 240 V CA da 50 a 60 Hz
------------------------------	---

## 4.3 Condizioni operative

Temperatura ambientale	da +10 °C a +40 °C da +50 °F a +104 °F
Umidità relativa dell'aria	dal 30% al 75%
Pressione dell'aria	da 500 hPa a 1060 hPa

## 4.4 Disposizione dei connettori nella macchina per tatuaggi

Il collegamento della macchina per tatuaggi si svolge mediante un connettore jack stereo (a 3 poli, 3,5 mm).



## 4.5 Accessori

Presso il rivenditore di riferimento, è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Comando a pedale Cheyenne
- Macchine per tatuaggi Cheyenne
- Impugnatura Cheyenne
- Cartucce di sicurezza Cheyenne
- Adattatore per cavo

- Flessibili di protezione per l'impugnatura
- Flessibili di protezione per sistema di azionamento e cavo di collegamento

## 5 Rendere il dispositivo pronto per l'impiego

### ATTENZIONE

#### Danni dovuti a condensa

Se il dispositivo, ad es. durante il trasporto, viene sottoposto a forti variazioni di temperatura, al suo interno può insorgere della condensa, con relativi danni ai componenti elettronici.

- Accertati che il dispositivo abbia raggiunto la temperatura ambientale prima di metterlo in funzione. Qualora sia stato sottoposto a grandi variazioni di temperatura, attendi almeno 3 ore ogni 10 °C di variazione di temperatura prima di metterlo in funzione.
- Utilizzare il dispositivo solo a una temperatura ambientale di da +10 °C a +40 °C (da +50 °F a +104 °F).

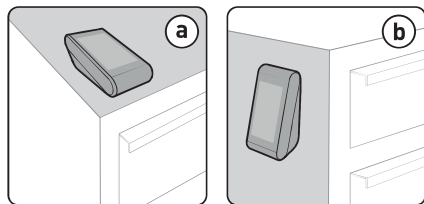
## ! CAUTELA

### Pericolo di inciamparsi nei cavi

Se i cavi sono disposti in modo inadatto, potrebbero inciamparsi delle persone e ferirsi.

- Disporre tutti i cavi in modo che nessuno possa inciamparvi o tirarli accidentalmente.

## 5.1 Installare o fissare il dispositivo



Mediante la superficie magnetica sul lato inferiore del dispositivo, questo può essere fissato a superfici metalliche adeguate (b), per esempio alla gamba di un tavolo o a un carrello a ruote.

## ATTENZIONE

### Danni ai cavi e alle prese

Se dei cavi sono già attaccati al dispositivo, questi possono subire danni o essere piegati durante il montaggio.


- Quando si fissa il dispositivo non piegare mai i cavi.
- Accertarsi di potere accedere liberamente a tutte le prese.

- Accertarsi che il dispositivo sia staccato dall'alimentazione di tensione.
- Fissare il dispositivo con la superficie magnetica a una superficie metallica adeguata.


## 5.2 Allacciare l'alimentatore a spina

Per collegare l'alimentazione di tensione:

- Inserisci l'adattatore specifico del Paese e facente parte della fornitura nell'incavo dell'alimentatore a spina.
- Ruota l'adattatore fino a quando non si innesta in modo udibile.

- Inserisci il connettore DC dell'alimentatore a spina nella presa per l'alimentatore. 
- Inserisci l'alimentatore a spina nella presa di rete.

## 5.3 Allacciare il comando a pedale opzionale

- Inserire il connettore RCA (anche noto come cinch) del comando a pedale opzionale nella presa per il comando a pedale. 

## 5.4 Accensione dell'apparecchio

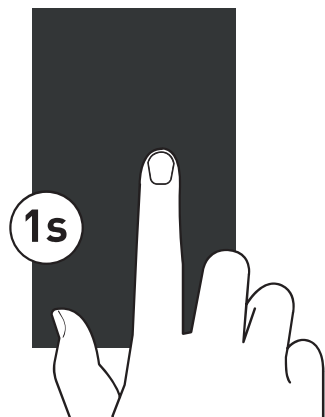
## ! CAUTELA

### Pericolo di lesioni dovuto ad un avvio fuori controllo della macchina per tatuaggi

Se il dispositivo è acceso, le macchine per tatuaggi collegate possono avviarsi brevemente in modo incontrollato e ferire delle persone oppure cadere a terra.

- Collegare la macchina per tatuaggi solo dopo che il dispositivo è acceso.

- Accertarsi che nessuna macchina per tatuaggi sia collegata al dispositivo.
- Tocca il display per 1 secondo fino a quando non è visibile la barra completa. Viene visualizzata l'ultima tensione impostata.



## 5.5 Allacciare una macchina per tatuaggi

- Accertarsi che il dispositivo sia acceso.
- Inserisci il connettore jack del cavo di collegamento della macchina per tatuaggi in una presa destinata alla stessa.

## 6 Utilizzare il dispositivo

### 6.1 Disinfettare il dispositivo

#### ATTENZIONE

##### Danni dovuti a liquidi

Se dei detersivi o dei disinfettanti penetrano all'interno del dispositivo, dell'alimentatore a spina o delle loro prese o connettori, si può verificare un cortocircuito.

- Non impregnare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina con detersivi o disinfettanti.
- Non trattare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina in autoclave o all'interno di un bagno ad ultrasuoni.

#### ATTENZIONE

##### Danni al dispositivo dovuti all'uso di un detersivo o di un disinfettante non ammesso

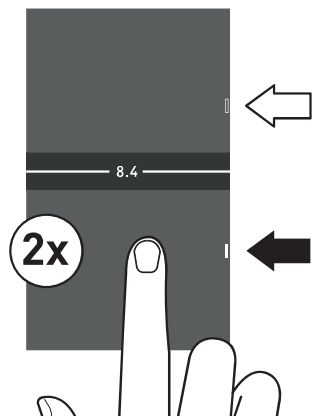
I detersivi o i disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni al dispositivo e alla sua superficie.

- Utilizzare esclusivamente detersivi e disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- Nella scelta dei detersivi e dei disinfettanti, assicurarsi della compatibilità con i materiali (vedere il capitolo 7.1 a pagina 72).

- Staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione, estraendo l'alimentatore a spina dalla presa.
- Controllare se il dispositivo si è sporcato, ad es. a causa del colore. Eseguire in questo caso tutte le fasi operative riportate nel capitolo 7 a pagina 71.

- Strofina il dispositivo, l'alimentatore a spina e il cavo di collegamento con un panno morbido inumidito con un detersivo o con un disinfettante.
- Copri il dispositivo con una pellicola protettiva.

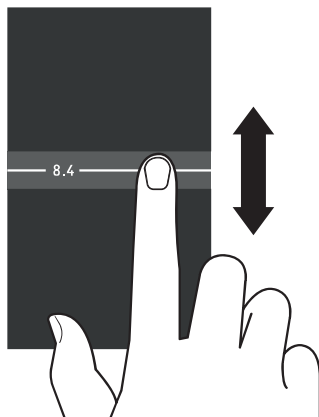
## 6.2 Selezione dell'uscita



Toccando due volte l'area al di sopra o al di sotto della barra si alterna tra le due uscite. Il simbolo illuminato indica l'uscita

attiva. L'ultimo valore di tensione impostato per l'uscita viene nuovamente impostato.

## 6.3 Selezione della tensione di uscita



Il valore numerico nella barra corrisponde alla tensione di uscita in volt. Questa può essere modificata in passi di 0,1 V nell'intervallo compreso tra 4,7 V e 12,5 V. Poggiando il dito nell'area della barra e spostandolo contemporaneamente, è possibile impostare il valore desiderato.

## 6.4 Avviare o arrestare la macchina per tatuaggi



### Pericolo di lesioni quando la macchina per tatuaggi è in funzione

Se si avvia una macchina per tatuaggi non messa in sicurezza, questa può muoversi in modo incontrollato, a seguito delle vibrazioni, e ferire delle persone oppure cadere a terra.

- Afferrare saldamente la macchina per tatuaggi, prima di avviarla o appoggiarla su un supporto adatto.

La macchina per tatuaggi può essere avviata o arrestata toccando la barra.

Quando la macchina per tatuaggi è in funzione, viene evidenziata l'area della barra.

- Accertarsi che l'alimentazione di tensione sia collegata (vedere il capitolo 5.2 a pagina 68).
- Accertarsi che il dispositivo sia acceso (vedere il capitolo 5.4 a pagina 68).

- Accertarsi che la macchina per tatuaggi sia correttamente collegata (vedere il capitolo 5.5 a pagina 69).
- Accertarsi che il dispositivo sia in posizione stabile e sia installato o fissato senza rischi (vedere il capitolo 5.1 a pagina 68).

Se la macchina per tatuaggi collegata non si avvia:

- Fare riferimento al capitolo 10.1 a pagina 73.

## 6.5 Attivare la modalità standby del dispositivo

Se il dispositivo rimane inutilizzato per 5 minuti, passa alla modalità standby.

## 6.6 Spegnimento dell'apparecchio

- Scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.

## 7 Pulizia e manutenzione del dispositivo



### CAUTELA

#### Pericolo di cortocircuito e rischio di leggere scariche elettriche

Se il dispositivo viene pulito quando è in tensione esiste il pericolo di lievi scosse elettriche e di danni ai componenti elettronici del dispositivo o dell'alimentatore a spina.

- Staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione prima dell'inizio di qualsiasi attività di pulizia e manutenzione.

## ATTENZIONE

### Danni dovuti a liquidi

Se dei detergenti o dei disinfettanti penetrano all'interno del dispositivo, dell'alimentatore a spina o delle loro prese o connettori, si può verificare un cortocircuito.

- Non impregnare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina con detergenti o disinfettanti.
- Non trattare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina in autoclave o all'interno di un bagno ad ultrasuoni.

## ATTENZIONE

### Danni al dispositivo dovuti all'uso di un detergente o di un disinfettante non ammesso

I detergenti o i disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni al dispositivo e alla sua superficie.

- Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- Nella scelta dei detergenti e dei disinfettanti, assicurarsi della compatibilità con i materiali (vedere il capitolo 7.1 a pagina 72).

## 7.1 Compatibilità con i materiali

- Impiega preferibilmente uno dei seguenti disinfettanti:

Produttore	Prodotto	Tempo di azione
Antiseptica	Big Spray "new"	da 1 a 5 min
Bode Chemie	Bacillol	da 30 s a 1 min

Produttore	Prodotto	Tempo di azione
Ecolab	Incidin Foam	da 1 a 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	da 1 a 2 min

Sulla base delle seguenti compatibilità con i materiali, è possibile inoltre valutare quale detergente e disinfettante risultino più adatti.

Le superfici del dispositivo sono **resistenti** a:

- acidi deboli (per esempio acido borico  $\leq 10\%$ , acido acetico  $\leq 10\%$ , acido citrico  $\leq 10\%$ )
- idrocarburi alifatici (per esempio pentano, esano)
- la maggior parte dei sali inorganici e delle loro soluzioni acquose (per esempio cloruro di sodio, cloruro di calcio, solfato di magnesio)

Le superfici del dispositivo **non sono resistenti** a:

- acidi forti (per esempio acido cloridrico  $\geq 20\%$ , acido solforico  $\geq 50\%$ , acido nitrico  $\geq 15\%$ )
- acidi ossidanti (per esempio acido peracetico)
- soluzioni alcaline (per esempio soluzione di soda caustica, ammoniaca e sostanza con valore di pH  $> 7$ )
- idrocarburi aromatici/alogenati (per esempio fenolo, cloroformio)
- acetone e benzina
- etanolo

## 7.2 Disinfezione delle superfici

Prima e dopo ogni utilizzo:

- Disinfettare tutte le superfici del dispositivo come descritto nel capitolo 6.1 a pagina 69.

## 7.3 Pulizia delle superfici

In caso di sporcizia esterna:

- Strofinare il dispositivo, l'alimentatore a spina e il cavo di collegamento con un panno morbido inumidito con un detergente o con un disinfettante.



## 8 Condizioni di trasporto e di stoccaggio

### ATTENZIONE

#### Danni al dispositivo in caso di caduta accidentale

Se il dispositivo cade a terra, può danneggiarsi.

- ▶ Colloca sempre il dispositivo su una superficie piana e stabile o fissalo in modo tale che non possa cadere a terra.
- ▶ Se il dispositivo dovesse mai cadere a terra, esegui un controllo a vista dei componenti.
- ▶ Consegna il dispositivo a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento anomalo.
- ▶ Trasporta il dispositivo e i suoi accessori solo all'interno della confezione originale.
- ▶ Conserva sempre il dispositivo e i suoi accessori alle seguenti condizioni:

Temperatura ambiente	da -30 °C a +50 °C da -22 °F a +122 °F
Umidità relativa dell'aria	dal 30% al 75%
Pressione dell'aria	da 500 hPa a 1060 hPa

## 9 Smaltimento dell'attrezzatura



Smaltisci il dispositivo e i suoi accessori, che presentano il contrassegno riportato a lato, conformemente alle norme in vigore per gli strumenti elettronici usati (Direttiva RAEE 2012/19/UE). Interpella all'occorrenza il tuo rivenditore di riferimento o le autorità competenti in merito alle norme in vigore per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.

## 10 In caso di domande e problemi

### 10.1 Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi

Se all'avvio della macchina per tatuaggi viene emesso un lungo segnale acustico e sul display compare il messaggio CONNECT MACHINE od OVERLOAD:

- ▶ Accertati che sia collegata al dispositivo una macchina per tatuaggi (vedi capitolo 5.5 a pagina 69).
- ▶ Accertati di impiegare solo macchine per tatuaggi della linea Cheyenne HA-WK o SOL. In caso contrario, è possibile che il dispositivo venga sovraccaricato.

Se durante il funzionamento della macchina per tatuaggi viene emesso un lungo segnale acustico e sul display compare il messaggio CONNECT MACHINE, OVERLOAD od WARNING:

- ▶ Accertati che il cavo di collegamento della macchina per tatuaggi sia collegato correttamente.

- Accertati di impiegare esclusivamente l'alimentatore a spina in dotazione.
- Scollega il dispositivo dall'alimentazione di tensione estraendo l'alimentatore a spina dalla presa.
- Ripristina l'alimentazione di tensione.
- Se questo guasto si verifica di frequente, eseguire tutti i passi operativi del capitolo 10.2 a pagina 74 .

## 10.2 Eliminare le anomalie di funzionamento del dispositivo

- Come prima cosa staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione, dal comando a pedale opzionale e dalle macchine per tatuaggi.
- Controlla tutti i collegamenti e ricollegare poi i componenti.
- Ricontrolla le funzioni del dispositivo.
- In caso di malfunzionamenti persistenti e per domande o reclami, rivolgiti al tuo rivenditore di riferimento.
- Per conoscere le nostre attuali offerte, la gamma di cartucce di sicurezza e di accessori visita il sito web [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com).

## 11 Dichiarazioni del produttore

### 11.1 Dichiarazione di garanzia

Con questo dispositivo hai acquistato un prodotto di marca di alta qualità. L'affidabilità dello strumento è garantita dalle più recenti tecnologie di controllo e dalla certificazione. La MT.DERM GmbH è certificata in conformità alla norma:

- DIN EN ISO 13485:2016 (Sistema di Gestione Qualità per Dispositivi Medici)

Per il prodotto è valida la garanzia di legge in relazione ad anomalie di funzionamento che siano riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione.

Per le cartucce di sicurezza garantiamo all'atto della consegna la sterilità, in caso di confezione chiusa e priva di danni. In caso di reclami relativi alle cartucce di sicurezza, ti preghiamo di comunicare il codice del lotto riportato sull'etichetta.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i seguenti danni:

- Danni diretti e derivati riconducibili a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o a un'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
- Danni che sono riconducibili alla penetrazione di liquidi o sporcizia all'interno del dispositivo o dell'alimentatore a spina.

## 11.2 Dichiarazione di conformità

Il produttore  
MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37-61  
D-12307 Berlin

dichiara con la presente sotto la propria responsabilità che il seguente prodotto:

Denominazione del prodotto Dispositivo per tatuaggi  
Nome del prodotto PU 2  
Numero articolo B70401

è conforme alle disposizioni indicate nelle seguenti Direttive:

EU	UK
Direttiva EMC 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Direttiva bassa tensione 2014/35/UE	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Direttiva RoHS 2011/65/UE	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e simile – Parte 1: Requisiti generali
EN IEC 61000-6-1:2019	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-1: Norme fondamentali del settore – Resistenza alle interferenze per zone residenziali, aree commerciali e industriali come anche piccole industrie
EN IEC 61000-6-3:2021	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-3: Norme fondamentali del settore – Trasmissione di interferenze per zone residenziali, aree commerciali e industriali come anche piccole industrie

Responsabile per la raccolta della documentazione tecnica pertinente:

Dr. Andreas Pachten, MT.DERM GmbH, Incaricato della documentazione

La presente dichiarazione è stata rilasciata a nome del produttore dal seguente responsabile:

Berlino, 01/08/2022, Jörn Kluge



(Firma dell'amministratore o di un suo incaricato)

Originale